

# Antrag auf Unterhaltsleistung nach dem Unterhaltsvorschussgesetz (UVG)

(Заява про послуги аліментів згідно із законом про аліментні виплати)

(Antrag besteht aus 3 Seiten/ Заява складається з 3 аркушів)

Bitte Formular in Druck- oder Blockschrift ausfüllen und zutreffendes ankreuzen (X). Falls eine der erforderlichen Angaben nicht mit Sicherheit gemacht werden kann, ist "unbekannt" einzutragen. Bei Zweifelsfragen setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Jugendamt in Verbindung.

Будь ласка, заповніть форму друкованими або блоковими літерами та поставте галочку у відповідному полі ( ) Якщо одна з необхідних відомостей не може бути надана з упевненістю, впишіть будь ласка „невідомо“. Якщо у вас виникли сумніви, будь ласка, зв'яжіться з відповідальним офісом соціального забезпечення молоді.

**Eingangsstempel der Dienststelle**  
(Штамп про отримання відділу)

**Aktenzeichen:** Довідковий номер:

## Kind( Дитина):

**Nachname, Vorname** (Прізвище, Ім'я / Lastname, first name Adresse (Адреса / Address):

Geburtsdatum, Geburtsort (Дата народження / Місце народження / Date of birth, Place of birth):

Falls das Kind nichtehelich ist, ist die Vaterschaft anerkannt oder festgestellt?

(Якщо дитина позашлюбна, батьківство визнається або встановлюється?)  Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

## Antragsteller/in/Mutter (заявник/мати)

**Nachname, Vorname** (Прізвище, Ім'я / Lastname, first name)

**Adresse** (Адреса / Address)  
**in Deutschland** (в Німеччині)

**in der Ukraine** ( в Україні)

**E-Mail-Adresse** (адреса електронної пошти)

**Geburtsdatum, Geburtsort** (Дата народження / Місце народження / Date of birth, Place of birth)

## Familienstand (Сімейний стан / Marital status):

- ledig (одинокий/а, single)
- verheiratet (Одружений/а, married)
- getrennt lebend (Ehe), durch Krieg (проживають окремо (шлюб), Через війну, living separately (marriage), by war) **seit wann: (3 якого часу, since when) \_\_\_\_\_**
- getrennt lebend aufgrund Ehezerwürfnis/Scheidungsabsichten (Lebenspartnerschaft) (проживання окремо через подружні чвари/наміри розлучення (громадянське партнерство), living separately (civil partnership))  
**seit wann: (3 якого часу, since when): \_\_\_\_\_**
- geschieden (розлучений, divorced) **seit wann ( 3 якого часу, since when): \_\_\_\_\_**
- verwitwet (Вдовець/а, widowed) **seit wann ( 3 якого часу, since when) \_\_\_\_\_**

**Ausweisdokumente / Pass liegen vor?** (Документи, що посвідчують особу / паспорт доступний?, Identity documents / passport are available?)

Nein (Hi, No)  Ja (Tak, Yes)

## Falls Ausländer oder Staatenloser: Ist Aufenthaltsgenehmigung erteilt?

(Якщо є іноземцем або особою без громадянства, надано дозвіл на проживання ?)

Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

**Angaben anderer Elternteil:** (Інформація іншої частини батьків:)

**Nachname, Vorname** (Прізвище, Ім'я / Lastname, first name)

**Adresse** (Адреса / Address) (vor Kriegsbeginn / до початку війни)

**E-Mail-Adresse** (адреса електронної пошти)

**Geburtsdatum, Geburtsort** (Дата народження / Місце народження / date of birth, Place of birth):

**Bezeichnung und Anschrift des Arbeitgebers**

(Ім'я та адреса роботодавця, Name and address of employer - vor Kriegsbeginn / до початку війни )

**Erhält das Kind Unterhalt vom anderen Elternteil**

Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

(Чи отримує дитина аліменти від другого з батьків)

**Wenn ja, wieviel?** (Якщо так, то скільки)

**Besteht ein Unterhaltstitel, Beschluss oder Vergleich?**

Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

(Чи є довідка про аліменти, рішення або врегулювання)

**Anderer Elternteil ist verstorben** (Інші батьки померли).

Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

**Erhält das Kind mit Rücksicht hierauf Waisenbezüge oder Schadensersatzleistungen?**

(Чи отримує дитина в зв'язку з цим виплати через втрату одного з батьків або компенсаційні виплати сироти)

Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

**Wenn ja, wieviel?** (Якщо так, то скільки)

**Werden für das Kind Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch ( SGB II)**

**gezahlt ?** (Чи виплачуються пільги на дитину відповідно до)

Ja (Tak, Yes)  Nein (Hi, No)

Соціального кодексу (СГБ II)

**Bankverbindung Antragstellerin** (Банківський рахунок, bank account)  
Geldinstitut: (Фінансова установа:, Financial institution:)

IBAN:

BIC:

Ich versichere die Richtigkeit meiner Angaben und verpflichte mich, alle Änderungen unverzüglich mitzuteilen, die für die Leistung nach dem Unterhaltsvorschussgesetz von Bedeutung sind. Mir ist bekannt, dass eine Verletzung dieser Pflichten als Ordnungswidrigkeit geahndet werden kann.

(Я запевняю в правильності наданої мною інформації і зобов'язуюся негайно інформувати про будь-які зміни, які важливі для оплати відповідно до Закону про аліментні виплати. Я усвідомлюю, що порушення цих зобов'язань може бути покаране як адміністративне правопорушення)

„Für die Gewährung der Leistungen nach dem UVG werden die Sozialdaten nur gemäß § 67 ff Sozialgesetzbuch ( SGB ) X erhoben.

- das Erheben von Sozialdaten ist nur zulässig, wenn sie zur Erfüllung der Aufgabe erforderlich sind.
- sie dürfen in Akten und auf sonstigen Datenträgern gespeichert werden, soweit dieses erforderlich ist.

(Для надання пільг за UVG соціальні дані збираються тільки відповідно до § 67 ff Соціального кодексу (SGB) X.

- збір соціальних даних допускається тільки в тому випадку, якщо вони необхідні для виконання поставленого завдання.
- вони можуть зберігатися у файлах та на інших носіях даних у міру необхідності.)

Ich bin mit der Speicherung, Verarbeitung und Weitergabe der Daten einverstanden.

Ich bin auch damit einverstanden, dass die notwendigen Daten zur Durchführung des Unterhaltsvorschussgesetzes mit dem Beistand, Vormund oder Pfleger ausgetauscht werden.“

(Я даю згоду на зберігання, обробку та розкриття даних. Я також згоден з тим, що необхідні дані для реалізації Закону про аліментні виплати можуть бути обмінені з радником, опікуном або доглядаючим).

**Unterschrift Antragsteller/in**  
(Підпис Заявника/ці Signature applicant)

Datum: (Дата, Date))

## **Aktenzeichen:**

### **Erforderliche Unterlagen UVG-Anträge (Необхідні документи UVG додатків)**

#### **1. allgemeine Unterlagen (загальні документи)**

- Personalausweis /Pass  
(Посвідчення особи / паспорт)
- Geburts- bzw. Abstammungsurkunde des Kindes, Namensänderungen mit deutscher Übersetzung  
(свідоцтво про народження або свідоцтво про походження дитини; Зміна імені з перекладом на німецьку мову)
- Heiratsurkunde mit deutscher Übersetzung  
(свідоцтво про шлюб з перекладом на німецьку мову)
- Scheidungsurteil mit deutscher Übersetzung  
(рішення про розлучення з перекладом на німецьку мову)
- Nachweis über die Unterhaltsverpflichtung mit deutscher Übersetzung  
(Підтвердження аліментного зобов'язання з перекладом на німецьку мову)
- Vaterschaftsanerkennntnis oder –feststellung  
(Визнання або визначення батьківства)
- Sterbeurkunde des verstorbenen Elternteils  
(Свідоцтво про смерть померлого батька)
- aktuellen und vollständigen Bewilligungsbescheid des Sozialamtes/Jobcenters  
(поточне та повне повідомлення про соціальне забезпечення з соціальної служби / центру зайнятості)
- Bestätigung des Schulbesuchs  
(Підтвердження про відвідування школи)
- unterschriebenes Merkblatt zum UVG  
(підписаний інформаційний лист на UVG)

#### **2. Bei ausländischen Staatsangehörigen: (Для іноземних громадян)**

- Aufenthaltstitel  
(Посвідка про дозвіл на проживання)
- Fiktionsbescheinigung  
(Посвідка про перебування)
- aktuelle Meldebestätigung von Ihnen und Ihrem Kind (nicht älter als 4 Wochen)  
(Актуальне підтвердження реєстрації від Вас і Вашої дитини (не старше 4 тижнів))

# Інформаційний лист про закон про аліментні виплати ( UVG )

Будь ласка, уважно прочитайте листівку

Якщо у вас виникли питання, будь ласка, зв'яжіться з нашим юридичним відділом.

Ви зобов'язані надати дані в заявці на отримання пільг за UVG відповідно до §§ 60 et seq. Соціального кодексу - Перша книга - і § 1 (3) UVG.

## I. Хто має право на аліментні виплати під UVG?

Згідно із законом про аліментні виплати таке право має дитина. Дитина має право на отримання аліментів, якщо вона

- а) ще не досягла вісімнадцятирічного віку;
- б) проживає в німеччині з одним зі своїх батьків, який
  - неодружений, овдовів або розлучений, або
  - живе постійно окремо від свого чоловіка/ дружини / цивільного партнера
- в) не регулярно або не регулярно, принаймні в сумі, що відповідає розділу II; утримання від другого з батьків, або, він помер, отримує винагороду сироти.
- д) іноземна дитина має право тільки в тому випадку, якщо вона або один з батьків має дозвіл на проживання або дозвіл на проживання.

## II. Коли немає права на технічне обслуговування під UVG?

Претензія виключена,

- якщо обоє батьків живуть разом у домашньому співтоваристві (незалежно від того, одружені вони один з одним чи ні), або
- якщо батько, з яким проживає дитина, одружується (навіть якщо це не другий з батьків) або вступає в цивільне партнерство в значенні Закону про цивільне партнерство, або
- якщо вітчим або мачуха дитини або партнер по життю в розумінні Закону про цивільне партнерство також проживає в побутовому співтоваристві дитини і батьків (е.В. шлюбом або повторним шлюбом з батьком, з яким проживає дитина, або шляхом реєстрації цивільного партнерства дитини

батьки, з якими проживає дитина),

або

- якщо про дитину не піклується один з батьків, але.В вона знаходиться в будинку або в постійному догляді з іншою сім'єю,

або

- якщо, наприклад.В, у випадку двох дітей один з батьків проживає з одним з батьків і кожен з батьків несе відповідальність за повне утримання дитини, що проживає з ним на самоті,

або

- якщо самотній з батьків відмовляється надати інформацію, необхідну для здійснення UVG або для співпраці у встановленні батьківства або місця проживання другого з батьків,

або

- якщо дитина отримує достатні аліменти (див. розділ III) від іншого з батьків або особи, яка вважає себе батьком дитини. (Аліментні платежі включають, наприклад.В, сплату внесків по догляду за дитиною та орендних платежів за квартиру, в якій проживає дитина, а також погашення спільно взятих кредитів на придбання ОСББ або будинку),

або

- якщо інший з батьків виконав своє зобов'язання щодо утримання за допомогою авансового платежу або був звільнений від сплати аліментів.

## III. Наскільки висока плата за обслуговування в рамках UVG?

Аліменти виплачуються до суми стандартної суми, що застосовується до відповідної вікової групи відповідно до положення Постанови про стандартну суму, що застосовується за місцем проживання дитини. З цього вираховується сума повної допомоги на першу дитину, якщо один з батьків має право на повну допомогу на дитину.

У Бремені / Бремерхавені це в даний час призводить до таких сум допомоги:

Діти до 6 років: 187,00 €

Діти від 6 років до 12 років: 252,00 €

Діти від 12 років до 18 років: 338,00 €

Якщо дитина отримує (регулярно) аліменти від іншого з батьків або після його смерті Kattenabo після смерті вітчима, вони вираховуються з суми вищезазначеної допомоги за UVG.

Інші доходи дитини і доходи того з батьків, з якими проживає дитина, не відраховуються.

#### **IV. Які обов'язки одного з батьків і законного представника дитини, якщо вони подали заяву або отримали аліменти?**

Після подачі заявки необхідно негайно повідомити відділ технічного обслуговування про будь-які зміни, які мають відношення до оплати відповідно до Закону про авансове обслуговування, зокрема:

- якщо дитина більше не проживає виключно з самотнім батьком (е.В. через перебування в будинку, з прийомними батьками, з іншим батьком),
- якщо самотній батько одружується (навіть якщо чоловік не є другим батьком) або вступає в цивільне партнерство в розумінні Закону про цивільне партнерство,
- якщо один з батьків переїжджає разом з іншим батьком або вітчимом,
- якщо інша спільна дитина переїжджає до іншого з батьків,
- якщо вони дізнаються про раніше невідоме місце проживання другого з батьків,
- якщо інший батько платить або хоче сплатити аліменти на дитину,
- Якщо помер другий батько або дитина,
- якщо дитині надається половина пенсії сироти,
- якщо адреса дитини або одного з батьків або банківські реквізити одного з батьків змінюються.

Будь ласка, заздалегідь повідомте про (повторний)шлюб або реєстрацію цивільного партнерства того з батьків, з яким проживає дитина, а також про переїзд дитини від одного з батьків до іншого з батьків!

- Недбале або умисне порушення зобов'язання щодо повідомлення може каратися штрафом. Порушення зобов'язання продовжує призводити до зобов'язання виплатити компенсацію за сплачені послуги (див. розділ VI).

#### **V. У яких випадках послуга повинна бути замінена або погашена відповідно до UVG?**

Послуга відповідно до UVG повинна бути замінена або погашена, якщо неправдива інформація була надана недбало або навмисно при поданні заяви, або

- зобов'язання щодо повідомлення відповідно до розділу V цієї листівки було порушено після подання заявки, або
- самотній з батьків знав або в результаті недбалості не знав, що умови оплати аліментів не виконані, або
- дитина отримала дохід після подачі заяви, яка повинна була бути вирахована при розрахунку пільг за UVG (див. розділ III)

Зобов'язання виплатити компенсацію починається в кінці дня зміни обставин.

Я отримав копію цієї листівки, уважно прочитав її і зрозумів.

---

Місце, дата, підпис

#### **Важлива ПРИМІТКА:**

Якщо ви переїжджаєте або виїжджаєте з Німеччини, будь ласка, повідомте нам про це негайно заздалегідь.

---

Місце, дата, підпис